

【多元觀點】

「近代東亞傳統與新潮流學問之轉換」 國際學術研討會暨全國研究生研習營紀要⁺

徐興慶^{*}



本校人文社會高等研究院「日本與韓國研究整合平臺」於 2013 年 4 月 12、13 日舉辦「近代東亞傳統與新潮流學問之轉換」國際學術研討會暨全國研究生研習營。計邀請日本、韓國相關領域的十位專家學者與會。研習營則提供國內各大學年輕學者及相關領域之研究生學習並建立與外國學者對話之機制。

本次研討會從東亞學術交流的角度切入，建構人文、社會科學領域之對話、發掘知識社群與多元問題意識，從臺灣的角度探索傳統與現代日、韓兩國的歷史與文化形態；並從比較的視域，瞭解東亞傳統的學問於近代西方文明發展的意義。邀請韓國江原大學資深教授李光來先生以〈從東亞「知」的型態中再考東西融合之類型〉為主題做基調演講，為大會揭開序幕。

【研討會】主題演講

演講人：韓國江原大學李光來（Lee Kwang Rae）名譽教授

講題：〈從東亞「知」的型態中再考東西融合之類型〉

李光來教授認為，在近代東西文化融合的過程中，中、日、韓三國面對西洋知識與文化衝擊所採取的態度都保有以本土思想主軸，進而運用西洋外在物質的相同點，主要分為：一、中國「中體西用論」；二、日本「和魂洋才論」；三、韓國「東道西器論」。李光來教授以「感染」一詞形容東亞三國接受西化的情形，中、韓兩國是防禦性的感染，日本則是開放性的感染，論述兩種「感染」的型態，三國都有各自的特色，不能一概而論。

⁺ 本文係 2013 年 4 月 12、13 日由本院「東亞崛起中的日本與韓國研究整合平臺」主辦「近代東亞傳統與新潮流學問之轉換」國際學術研討會暨全國研究生研習營紀要。

^{*} 臺灣大學日本語文學系教授、臺灣大學人文社會高等研究院特約研究員。

【研討會】專題演講

專題演講分別邀請到日本京都產業大學日本文化研究所宮川康子（Miyagawa Yasuko）教授、筑波大學平岡敏夫（Hiraoka Toshio）名譽教授、大妻女子大學比較文化學部錢國紅教授、天理大學松尾勇（Matsuo Isamu）教授、弘前大學人文學部李梁教授、京都大學地域研究統合情報中心貴志俊彥（Kishi Toshihiko）教授、國士館大學竹村英二（Takemura Eiji）教授、神戶大學人文學研究科緒形康（Ogata Yasushi）教授及韓國江原大學李基原（Lee Ki Won）教授等九名學者蒞校演講。演講內容相當多元，除了日本文學、歷史、中日文化交流外，涵蓋與韓國交流的問題，並延伸到東亞區域研究的議題，藉由專家學者的不同論述，提供大家全新的思考方向，並達到跨領域、跨國界的整合目標。

【研討會】綜合討論

李光來教授提到，近來有諸多「知識消費」、「國家消費」等新的用語出現，他分析東亞的知識文化如何塑造成一種商品銷售出去，認為東亞的知識學問必須超過解釋的階段而達到創造的階段。宮川康子教授則認為，在現今的日本社會，浮動著諸多不安的因素，東亞的領土問題造成國與國之間的緊張關係，連帶著國民精神也受到影響。因此，此次以中、日、韓三種語言對話、互相交流是相當重要的。她表示，透過此次的討論，本身也得到相當多的啟發，諸如西洋文明該如何運用？以及傳統儒學是否重要？未來會針對這些問題繼續作深入的探討。

平岡敏夫教授提及，文學在近世（德川）時期，是指思想、實學、漢學等這些學問文章，而「戲作文學」這類娛樂性質的小說，受到當時社會蔑視。進入近代後，小說也依舊被當作是娛樂大眾的作品，而文學之所以稱為文

學，就是在文學作品背後所隱藏的意涵，帶給讀者感動及諸多想像空間，若非如此，那文學就沒有任何意義了！文學存在的理由，是為了超越現今那些出人頭地的官界、政界等庸俗的思維而存在的。

錢國紅教授表示，在東亞地區國與國之間的交流與連結，不僅只有儒學，近代以前的儒學，除了學問之外，宗教信仰、教育、思想、文化等等都納入儒學的教科書裡，而這些都屬於東亞的共通經驗與傳統學問。松尾勇教授分析韓國現代社會中的語言文化，表示語言可以反映出社會變遷的情況，社會現象若改變，語言用法也會跟著改變。松尾教授在韓國教育學會裡，協助很多移居韓國的新住民去適應韓國的生活，這些因為語言所產生的社會課題，也是過去不曾出現的近代性問題，值得大家持續觀察探究。

李梁教授認為，臺灣大學在東亞古典文獻的解讀能力方面相當強，也擁有與國外學術交流的良好環境與優勢。若是無法讀古文，就無法繼承這些古典的知識。經學在前近代被視為協助出人頭地的工具，而現今社會已不再具備這樣的功用，但在人文社會科學領域裡，仍存在著對經學研究保有熱情的人，是相當難能可貴的。貴志俊彥教授提及不封閉的東亞論和無法封閉的東亞論的兩項議題，呼籲大家進一步思考這些區域與區域之間的相對化是否有可能研究，他贊成「日本與韓國研究整合平臺」將研究近世、近代、現代各個不同時代的學者們聚集一堂，促進人文與社會的交流對話，而不是單一國家或各個時代的專家學者閉門造車進行研究。

竹村英二教授論及東亞在研究方面不僅是在朱子學等儒學的學問上，也包含了其他各領域的學問，根據區域的不同，所發展出來的結果也有所不同。緒形康教授贊同李梁教授所說

的，培養年輕學者解讀古典文獻能力是必要的。讀這些文獻如研讀漢學或莎士比亞文學一樣，有一定的難度。所以學生應該具備解讀古典文獻的能力。

【研習營】專題演講

演講人：京都產業大學日本文化研究所宮

川康子（Miyagawa Yasuko）教授

講題：〈歷史記載與國族主義—神話與歷史之間—〉

宮川教授在演講中提到史學家海登·懷特（Hayden White, 192-），他認為歷史是從過去往未來的直線性方向前進，到了達爾文主義後，歷史是賦予一種進步的概念。傳統歷史記載，分為紀傳體和編年體兩種形式。朱子學的歷史觀是天人合一，而日本則是瓦解朱子學的歷史觀，將之分成「有鬼」與「無鬼」兩派，古文辭學派的代表荻生徂徠（1666-1728）是繼承朱子的有鬼論，古意學派的代表伊藤仁齋（1627-1705）的無鬼說則被大坂懷德堂學派所繼承。

徂徠認為，天跟人之間由聖人作為媒介，也就是所謂的「歷史的起源是透過聖人來創造的」起源論；而仁齋的話，雖然有天道和人道，但中間並沒有聖人作媒介，人只能仰望天，這不同於朱子學所提倡的天人合一。同時也談到日本學院史學的問題，由重野安繹（1827-1910）和久米邦武（1839-1931）為代表的史學派，繼承中國清朝考證學。他們也被稱為抹殺博士，批判民間一切故事性的歷史，連有名的英雄弁慶也被抹殺掉。但也因為他們的史學觀不承認最早的神話天皇，所以無法構成具有整體性的通史。相對的，民間史學繼承了賴山陽（1780-1832）的《日本外史》，接受故事性、文學性的浪漫傾向，這學派著重英雄傳的歷史，而英雄傳的寫法，在近代被當作日本自我投影的象徵，這樣的史學觀，完全忽

略了近世民間史學所追求的無鬼論。最後，宮川教授提出自己的問題意識，提及究竟歷史有沒有可能從民族國家（nation-state）解放？他認為，我們應該盡可能去挖掘被歷史大敘事所掩蔽的一些多樣性歷史敘事，並釐清、闡揚多樣化的歷史敘事結構。

【研習營】分組授課

研習營分 A、B 兩組進行，與會研究生自由選擇有興趣的組別參加，由上述十位學者，針對相關研究主題講授研究方法，皆針對聽課學員反應，適時補述內容，特別針對較難或是學員難以理解的部分深入講解。每場最後也保留三十分鐘，讓學員自由發問並做雙向討論，整體而言，兩組學者與學員的交流對話都非常熱絡。透過研習營，學員不僅可與不同領域的國外專家學者交流，更可從不同的角度學習到研究方法，給自己未來在研究上較為明確的方向。「日本與韓國研究整合平臺」依循成立的目標與宗旨，再次發揮了回饋社會的功能。

